

SD20L

Capacity 2.000 kg

SD26L

Capacity 2.600 kg



DK **Brugermanual**
Håndhydraulisk Saksedonkraft

GB **User's guide**
Hand-hydraulic Jacking Beam

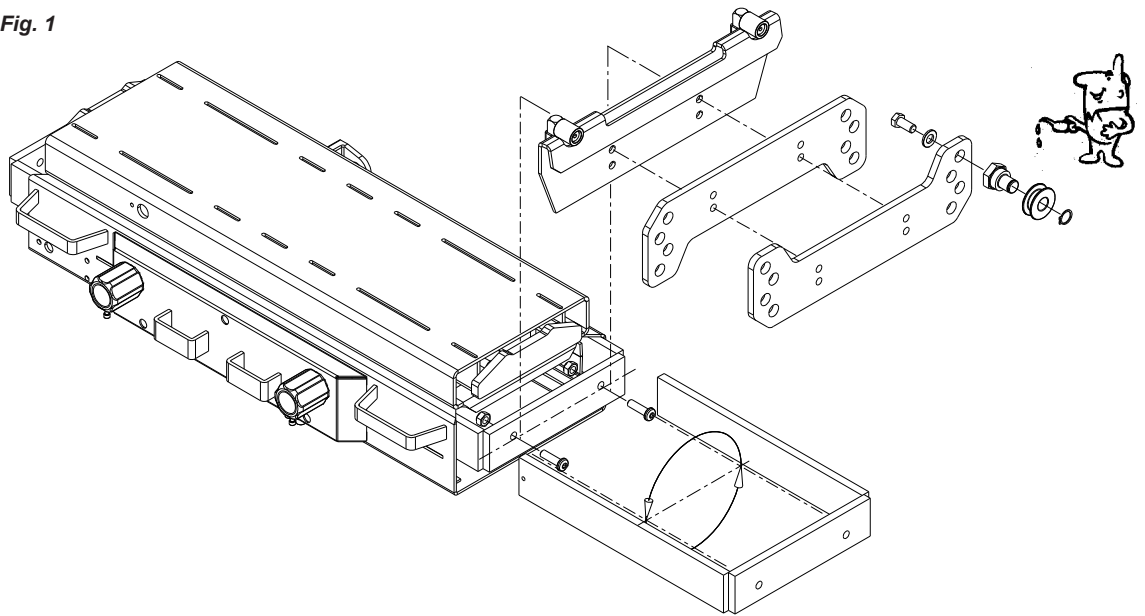
D **Betriebsanleitung**
Handhydraulischer Scherenheber

DK **N** **GB** **D** **F**
S **SF** **NL** **E**



Würth Norge, A/S
Morteveien 12
Holum SKOG
N-1481 Hagan
www.wurth.no

Fig. 1



DK Montering af ophæng

- N 1. Løft saksedonkraften ud af kartonen og anbring donkraften i den ønskede højde (f.eks. på et bræt) mellem liftens kørebaner.

Advarsel: Løft kun i top-bjælken med ubrudt sammensnøring! I modsat fald understøttes topbjælken ikke af cylinderen, og saksen falder sammen ved udløsning af sikkerhedsstop.

2. Bryd stripsene. Tag den separate karton med ophæng og monter flanger og rulleaksler med ruller i de huller, som giver saksedonkraften den ønskede højde i forhold til kørebaner og gulv. Såvel flanger som rulleaksler har flere monteringsmuligheder (se Fig. 1). Endelig kan højden ændres 12,5 mm ved at vende de sorte udtræksarme i donkraften.

Advarsel: Husk igen at montere skrue 0263000 for at sikre udtrækkene mod nedstyrtning!

3. Når saksedonkraften sidder i den rigtige højde, smøres rulleakslerne, og samtlige skruer og møtrikker spændes omhyggeligt.

GB Assembly

Instructions for Support Arms

1. Lift the jacking beam out of the box (you may cut open the box), and place the jacking beam between the ramps in the desired height above the floor, e.g. on a wooden board.

Warning: Only lift with top beam and main frame tied together! If not tied together cylinder will not support the top beam when being lifted, and the top beam will crash when releasing the safety stop.

2. Cut the strips. Take the separate box with the support arms and mount flanges and axles with rolls in holes depending on the desired top beam minimum height compared to the ramps and floor. Be aware that you may have multiple choices for both flanges and axles (please refer to fig. 1). You may also alter the height 12,5 mm by turning the black support arms in the main frame.

Warning: Remember to assembly the screws 0263000 again to secure the support arms against crashing.

3. Having placed the jacking beam in the right position grease the axles. Tighten screws and nuts thoroughly.

D Montageanleitung

für Aufhängungen

1. Den Scherenheber aus der Box heben und diesen zwischen den Rampen in der gewünschten Höhe anbringen, z.B. auf einer Unterstützung.

Warnung: Die Traverse und den Bodenrahmen nur heben, wenn der Heber zusammen gebunden ist. Anderen falls wird die Traverse nicht vom Zylinder unterstützt, und der Scherenheber wird sich beim Betätigen des Auslösers ohne Sicherheitsstopp zusammenklappen.

2. Die Gürtel brechen. Die separate Box mit Aufhängungen nehmen, und die Flansche und Rollenachsen mit Rollen in den Löchern montieren, so dass der Scherenheber in der gewünschten Höhe im Verhältnis zum Fußboden und Fahrbahn angebracht wird. Die Flansche und Rollenachsen haben mehrere Montagemöglichkeiten (Siehe fig. 1). Die Höhe kann auch um 12,5 mm beim Umkehren der schwarzen Auszüge im Scherenheber geändert werden.

Warnung: Vergessen Sie nicht, die Schrauben 0263000 wieder zu montieren um den Scherenheber vor Ausklappen und Absturz zu sichern.

3. Die Rollenachsen im montierten Zustand ölen. Gleichzeitig alle Schrauben und Mutter sorgfältig zuspannen.

F Notice

d'assemblage du jeu d'accroches

1. Enlever la traverse du carton et poser la traverse à l'hauteur désirée (p. ex. sur une planche) entre les rails du pont. **Avertissement:** Seulement lever la poutre supérieure avec le ruban intact! Sinon la poutre supérieure n'est plus supportée par le vérin et la traverse va s'écrouler au dégageant de l'arrêt de sûreté.

2. Couper les rubans. Monter le jeu d'accroches (en carton séparé) avec les brides et les axes de rouleau dans les trous correspondant à l'hauteur désirée par rapport au sol et aux rails. Tant pour les brides que pour les axes de rouleau il y a plusieurs possibilités de montage. En plus, il est possible de changer l'hauteur de 12,5 mm en tournant les bras rallongés noir de la traverse.

Avertissement: N'oubliez pas d'assurer de nouveau les bras rallongés 0263000 noirs contre chute!

3. Après avoir monté la traverse à l'hauteur désirée, graisser les axes de rouleau et serrer tous les vis et écrous soigneusement.

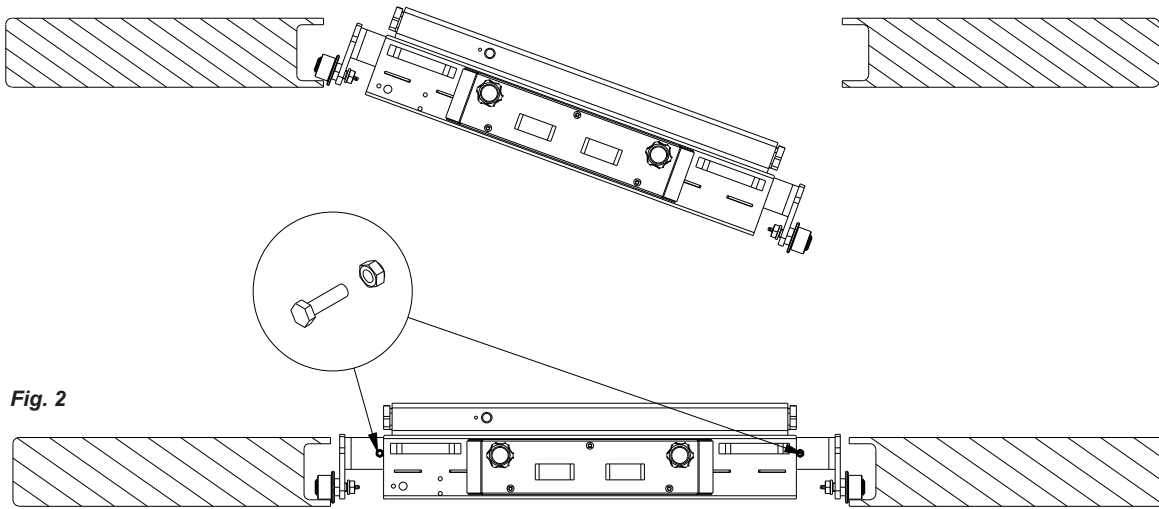


Fig. 2

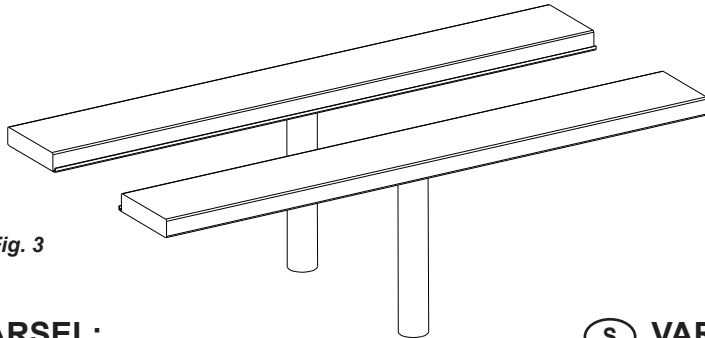


Fig. 3

(DK) ADVARSEL:

(N) Hvis der er nedstyrtningsfare (*flade ophæng, ruller uden styr e.l.*) skal der sikres mod nedstyrning. Bor et Ø8 hul i udtrækket i hver side umiddelbart udenfor rammen og monter gennemgående bolt (se fig. 2). Hvis der desuden vurderes at være fare for afsporing af saksedonkraften, skal ophænget sikres yderligere, især ved lifttyper som fig. 3, der har svært ved at holde kørebanerne parallelle. Sikringens udførsel beror på montørens vurdering i hvert enkel tilfælde.

(GB) WARNING:

To ensure against collapsing (*flat support arms, rolls without steering etc.*), the support arms must be secured. Drill a Ø8 hole in the support arms right outside the main frame on both sides and mount a through going bolt (*please refer to fig. 2*). In case of danger of derailing or any other form of crashing it is important to take the relevant precautions, especially for lift types as fig.3. There may be difficulties in having this lift type keep the ramps parallel. It is up to the assessment of the serviceman how to carry out the securing of the support arms in each case.

(D) WARNUNG:

Bei Absturzgefahr (*flache Aufhängungen, Rollen ohne Steuerung usw.*) vor Absturz sichern: Einen Ø8 Loch im Auszug in beiden Seiten bohren, unmittelbar vor dem Rahmen, und einen durchgehenden Bolzen montieren (*Siehe fig. 2*). Bei Gefahr der Entgleisung oder irgendeiner Art vom Absturz, muss man sich zusätzlich sichern, besonders bei Lift Typen wie fig. 3, da es schwierig sein kann, die Fahrbahnen parallel zu halten. Der Monteur soll in jedem einzelnen Fall beurteilen, wie die Ausführung der Sicherung der Aufhängungen ausgeführt werden muss.

(F) AVERTISSEMENT:

En cas de danger d'écroulement (jeu d'accroches plats, rouleaux sans guide ou autre) il faut obligatoirement prendre des précautions. Percer un trou Ø8 dans le bras rallonge de chaque cotés, juste à l'extérieur du bras, et monter le boulon transversant (*voir fig. 2*). En cas de danger de déraillement veuillez prendre d'avantage de précautions surtout à l'utilisation des ponts élévateurs (*voir fig. 3*) qui arrivent difficilement à garder les rails/chemins de roulement parallèle. Chaque cas doit être étudié par l'installateur qui choisi les actions à prendre.

(S) VARNING:

Om det finns risk för nedfall (slaka upphängningsanordningar, rullar utan styr på osv.) ska du säkra mot nedfall. Borra ett Ø8-hål i utdragningsanordningen på varje sida precis utanför ramen och montera genomgående bultar (se fig. 2). Om det dessutom kan finnas risk för att saxdomkraften kommer ur spår ska du säkra upphängningsanordningen ytterligare, särskilt vid lifttyper som fig. 3, som har svårt med att hålla körbana parallella. Hur säkringen görs beror på montörens bedömning i de olika fallen.

(SF) VAROITUS:

Putoamisvaaran uhatessa (*tukivarsien pettäminen, rullien irtoaminen jne.*) tukivarret on varmistettava putoamisen varalta. Pora halkaisijaltaan 8mm reikä tukivarsien molemmille puolille aivan rungon ulkopuolelle ja asenna pultti niiden läpi (*katso kuva 2*). Kiskoilta putoamisen tai minkä tahansa muun putoamisvaaran ollessa mahdollisia on tärkeää ryhtyä tarvittaviin varotoimiin, erityisesti kuvassa 3 esitettyjen nostintyyppien kohdalla. Tämänkaltaisissa nostimissa ramppien samansuuntaisena pitäminen voi olla vaikeaa. Tukivarsien varmistamisen arviointi on huoltomiehen vastuulla kunkin tapauksen mukaan.

(NL) WAARSCHUWING:

Sommige draagarmen dienen te worden gezekeerd om te voorkomen dat de krik valt (bij vlakke ophanging, wielen zonder geleidingsgleuf, etc.): boor een gat Ø8 in de draagarmen aan beide zijden juist vlak naast het basisframe en monteer een bout door de ophanging (*zie fig. 2*). Het is belangrijk dat de nodige voorzorgsmaatregelen worden getroffen om de kans op ontsporing of vallen te voorkomen, in het bijzonder bij hefbruggen zoals fig. 3. Het parallel laten lopen van dit heftoestel met de hefbrug kan lastig zijn. De installateur zal bij iedere plaatsing afzonderlijk moeten beoordelen op welke wijze de draagarmen dienen te worden gezekeerd.



SD20L / SD26L

ADVARSLER -

sikkerhedsforanstaltninger

1. Saksedonkraften må kun anbringes på lift godkendt til påmontering af hjælpedonkraft.
Bemærk at ikke alle lifte er godkendte, samt at sakse-donkraftens kapacitet ikke må overskride 2/3 af liftens kapacitet.
2. Donkraften monteres med passende ophæng på vandrette, bæredygtige og parallelle skinner og sikres mod nedstyrtning og afsporing.
Se afsnittet "Montering af ophæng".
3. Donkraften må kun anvendes af trænet personale, som har læst og forstået denne manual.
4. Kontroller før hvert løft, at donkraftens ophæng er korrekt placeret på lift- eller gravkant.
5. Donkraften er udelukkende et løfteværktøj.
Undlad at flytte eller transportere lasten ved hjælp af donkraften.
6. Sænk altid straks donkraften til nærmeste sikkerhedsstop - eller anvend støttebukke til understøtning - før der arbejdes under lasten.
7. Undgå overbelastning. Overbelastning kan forårsage, at donkraften beskadiges eller svigter.
Vær også opmærksom på udefra kommende last.
8. Løft kun på løftepunkter, som foreskrevet af bilfabrikanten. Vær under hele løftet sikker på, at sadlerne ikke kan skride.
9. Hvis hele bilen løftes ved hjælp af 2 sakse-donkræfter, skal disse placeres mindst 0,85 m fra hinanden.
10. Anbring altid lasten centralt. Løft på kun et løftepunkt må kun finde sted midt på donkraften. Yder- og mellemarme må således kun anvendes samtidig.
11. Køretøjets hjul skal være fremadrettede og bremsede.
12. Ingen må opholde sig i, på eller under en last, der løftes eller kun understøttes af en donkraft.
13. Operatøren skal sikre sig, at betjening kan ske uden fare for ham selv og andre.
14. Donkraften - herunder overtryksventilen - må ikke ændres.
15. Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre skader på personer eller genstande, ved at donkraften beskadiges eller svigter og lasten falder ned.

Montering

Se afsnittet "Montering af ophæng" på foregående sider.

Brugsanvisning

Løftning: Pump op med håndtaget. Sænk til nærmeste sikkerhedsstop ved at dreje venstre betjeningsgreb mod uret.

Sænkning: Pump lidt op for at muliggøre udløsning af sikkerhedsstopet. Drej begge plastgreb mod uret (*det venstre greb til udløserventil og det højre greb til udløsning af sikkerhedsstop*). Begge greb returnerer til neutral efter påvirkning.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse og reparation skal foretages af kvalificeret personale.

Dagligt: Kontroller donkraft og ophæng for beskadigelser - samt ophængenes placering.

Månedlig: Smør bevægelige dele med olie.

Oliepåfyldning og kontrol: Løft til maks. højde **uden last** og afmonter olietankens påfyldningsprop (11) (*Nederste hul*) Korrekt oliestand er op til hullet.

Oliemængde: 0,6 l. Enhver god hydraulikolie med viskositeten ISO VG 15 kan anvendes.

Brug aldrig bremsevæske.

Sikkerhedsmæssige eftersyn

I henhold til nationale bestemmelser - dog mindst en gang om året - skal følgende kontrolleres af en sagkyndig: **Ophæng og ophængsarme** for nedstyrtningsfare, unormalt slid og skader, svejsninger og hydrauliksystemet for lækager.

Fejlfinding

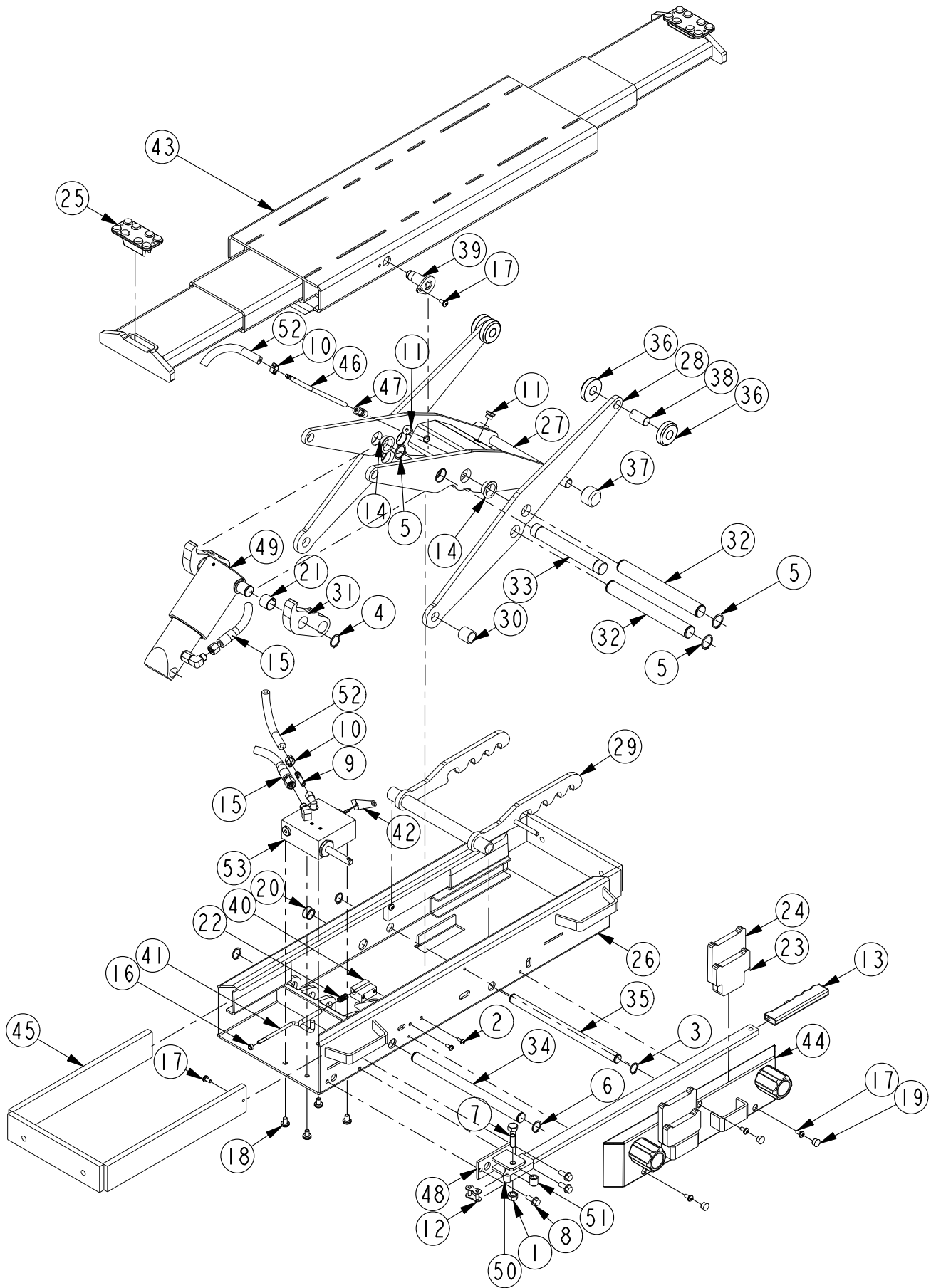
1. Donkraften kan ikke løfte i top: **Der mangler olie.** (*se under "Vedligeholdelse".*)
2. Donkraften løfter ikke nok: Kontroller at udløseren står i "neutral" og kan bevæge sig frit.
3. Donkraften sænker ikke helt i bund: Kontroller for beskadigelser; **smør** de bevægelige dele.
4. Donkraften fortsætter med at sænke efter at udløseren er sluppet: **Udluft** hydraulikcylinderen ved skruen (10).

ADVARSEL: Donkraften skal være ubelastet!

Destruktion

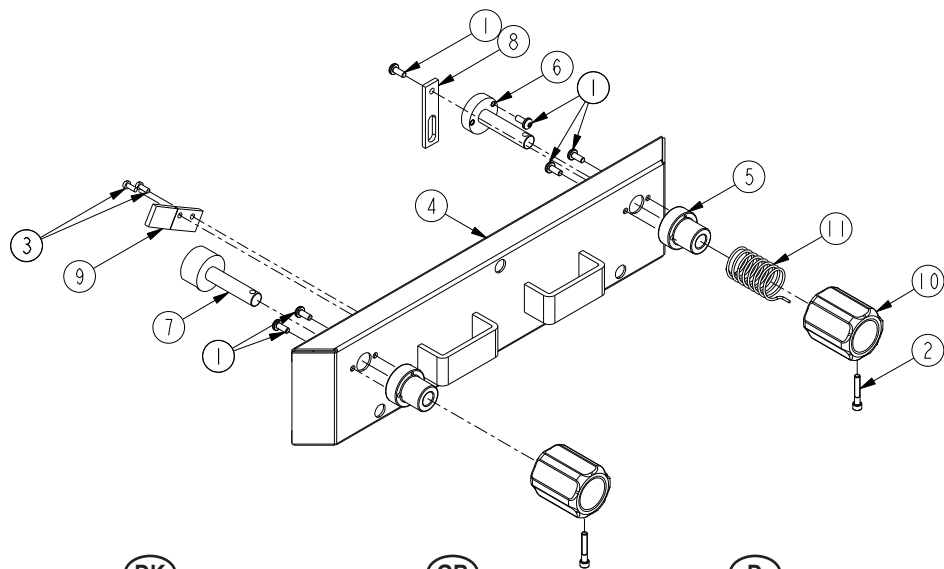
Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde før destruktion.

SD20L SD26L



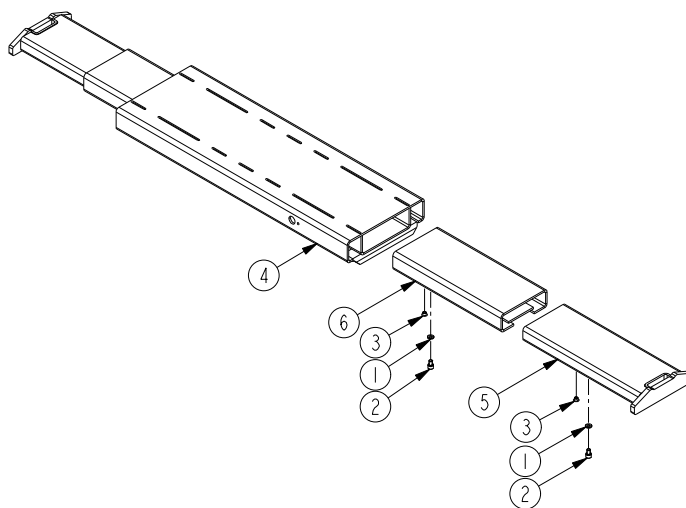
| | SD20L | SD26L | | (DK) | (GB) | (D) |
|------|-----------|-----------|------|------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| Pos. | Art. no. | Art. no. | Pcs. | Benævnelse | Description | Bezeichnung |
| | 62 250 00 | 62 365 00 | | Håndhydraulisk saksedonkraft | Hand-hydraulic jacking beam | Handhydraulischer Scherenheber |
| 1 | 02 003 00 | 02 003 00 | 1 | Møtrik | Nut | Mutter |
| 2 | 02 099 00 | 02 099 00 | 2 | Skrue | Screw | Schraube |
| 3 | 02 204 00 | 02 204 00 | 2 | Seegerring | Circlip | Seegerring |
| 4 | 02 205 00 | 02 205 00 | 2 | Seegerring | Circlip | Seegerring |
| 5 | 02 206 00 | 02 206 00 | 6 | Seegerring | Circlip | Seegerring |
| 6 | 02 222 00 | 02 222 00 | 2 | Seegerring | Circlip | Seegerring |
| 7 | 02 318 00 | 02 318 00 | 1 | Skrue | Screw | Schraube |
| 8 | 02 350 00 | 02 350 00 | 3 | Skrue | Screw | Schraube |
| 9 | 02 418 00 | 02 418 00 | 1 | Slangestuds | Hose union | Schlauchstuz |
| 10 | 02 421 00 | 02 421 00 | 2 | Slangeklemme | Hose clamp | Schlauchklemme |
| 11 | 02 470 00 | 02 470 00 | 2 | Prop | Plug | Füllpfropfen |
| 12 | 02 543 00 | 02 543 00 | 1 | Kædesamleled | Chain Link | Kettenglied |
| 13 | 02 547 00 | 02 547 00 | 1 | Plastgreb | PVC handle | Plasthandgriff |
| 14 | 02 556 00 | 02 556 00 | 4 | Leje | Bearing | Lager |
| 15 | 02 558 00 | 02 558 00 | 1 | Hyraulikslange | Hydraulic hose | Hydraulikschlauch |
| 16 | 02 627 00 | 02 627 00 | 1 | Møtrik | Nut | Mutter |
| 17 | 02 630 00 | 02 630 00 | 7 | Skrue | Screw | Schraube |
| 18 | 02 646 00 | 02 646 00 | 4 | Skrue | Screw | Schraube |
| 19 | 02 649 00 | 02 649 00 | 3 | Afdækningsknap | Cover button | Abdeckknopf |
| 20 | 02 651 00 | 02 651 00 | 1 | Afdækningsknap | Cover button | Abdeckknopf |
| 21 | 02 705 00 | 02 705 00 | 2 | Leje | Bearing | Lager |
| 22 | 02 754 00 | 02 754 00 | 1 | Fjeder | Spring | Feder |
| 23 | 62 022 00 | 62 022 00 | 2 | Forlænger, 45 mm | Extension, 45 mm | Verlängerung, 45 mm |
| 24 | 62 023 00 | 62 023 00 | 2 | Forlænger, 90 mm | Extension, 90 mm | Verlängerung, 90mm |
| 25 | 62 024 00 | 62 024 00 | 2 | Sadel | Saddle | Sattel |
| 26 | 62 201 00 | 62 201 00 | 1 | Bundramme | Bottom frame | Bodenrahmen |
| 27 | 62 202 00 | 62 202 00 | 1 | Saksehalvp. m. tank | Scissor half with tank | Scherenhälfte m. Behälter |
| 28 | 62 203 00 | 62 203 00 | 2 | Saksearm udv. | Outer scissor arm | Scherenarm, ausw. |
| 29 | 62 207 00 | 62 207 00 | 1 | Sikkerhedsstop | Safety stop | Sicherheitsstopp |
| 30 | 62 207 04 | 62 207 04 | 1 | Afstandsboesning | Distance bushing | Abstandsbuchse |
| 31 | 62 210 00 | 62 210 00 | 2 | Kurve | Curve | Krümmung |
| 32 | 62 211 00 | 62 211 00 | 2 | Aksel | Axle | Achse |
| 33 | 62 212 00 | 62 212 00 | 1 | Aksel | Axle | Achse |
| 34 | 62 213 00 | 62 213 00 | 1 | Aksel | Axle | Achse |
| 35 | 62 215 00 | 62 215 00 | 1 | Aksel | Axle | Achse |
| 36 | 62 216 00 | 62 216 00 | 4 | Rulle | Roller | Rollen |
| 37 | 62 217 00 | 62 217 00 | 2 | Rulle | Roller | Rollen |
| 38 | 62 218 00 | 62 218 00 | 2 | Rulleaksel | Roller axle | Rollenachse |
| 39 | 62 219 00 | 62 219 00 | 2 | Lejetap | Axle journal | Lagerzapfen |
| 40 | 62 225 00 | 62 225 00 | 1 | Styreklods f. udløser | Guide block f. release | Steuerklotz f. Auslöser |
| 41 | 62 226 00 | 62 226 00 | 1 | Udløser | Release | Auslöser |
| 42 | 62 227 02 | 62 227 02 | 1 | Udløserarm | Release lever | Auslöserarm |
| 43 | 62 230 00 | 62 245 00 | 1 | Topbjælke | Top beam | Traverse |
| 44 | 62 255 00 | 62 255 00 | 1 | Betjeningspanel | Control panel | Bedienfeld |
| 45 | 62 260 00 | 62 260 00 | 2 | Udtræk | Base support arm | Grundaufhängung |
| 46 | 91 204 00 | 91 204 00 | 1 | Olierør | Oil tube | Ölrohr |
| 47 | 91 205 00 | 91 205 00 | 1 | Forskruning | Gland | Verschraubung |
| 48 | 91 225 00 | 91 225 00 | 1 | Nikketøjskonsol | Tipping Gear Bracket | Konsole für Kippvorrichtung |
| 49 | 91 230 00 | 91 235 00 | 1 | Cylinder, komplet | Cylinder complete | Zylinder, komplett |
| 50 | 91 238 00 | 91 238 00 | 1 | Pumpehåndtag | Pump lever | Pumphebel |
| 51 | 91 238 04 | 91 238 04 | 1 | Lejebøsning | Bearing bush | Lagerbuchse |
| 52 | 91 244 00 | 91 244 00 | 1 | Sugeslange | Suction hose | Saugschlauch |
| 53 | 91 250 20 | 91 250 26 | 1 | Pumpe, komplet | Pump, complete | Pump, komplett |

62 255 00



| | SD20L | SD26L | (DK) | (GB) | (D) |
|------|-----------|-----------|-------------------|------------------|------------------|
| Pos. | Art. No. | Art. No. | Pcs. Benævnelse | Description | Bezeichnung |
| | 62 255 00 | 62 255 00 | 1 Betjeningspanel | Control panel | Bedienfeld |
| 1 | 02 099 00 | 02 099 00 | 6 Skrue | Screw | Schraube |
| 2 | 02 324 00 | 02 324 00 | 2 Skrue | Screw | Schraube |
| 3 | 02 592 00 | 02 592 00 | 2 Skrue | Screw | Schraube |
| 4 | 62 221 00 | 62 221 00 | 1 Frontpanel | Front panel | Frontfeld |
| 5 | 62 222 00 | 62 222 00 | 2 Flangeleje | Flange bearing | Flanschenlager |
| 6 | 62 223 00 | 62 223 00 | 1 Udløseraksel | Release axle | Auslöserachse |
| 7 | 62 224 00 | 62 224 00 | 1 Udløseraksel | Release axle | Auslöserachse |
| 8 | 62 229 00 | 62 229 00 | 1 Laske | Splice plate | Lasche |
| 9 | 62 256 00 | 62 256 00 | 1 Stop | Stop | Stop |
| 10 | 90 611 00 | 90 611 00 | 2 Udløsergreb | Operating handle | Betätigungsgriff |
| 11 | 90 624 00 | 90 624 00 | 1 Fjeder | Spring | Feder |

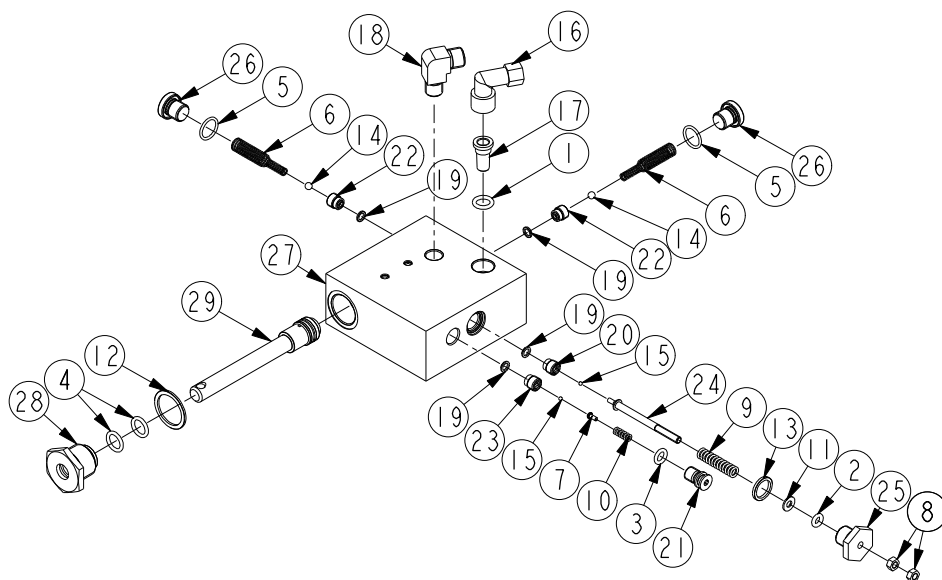
62 230 00 62 245 00



| | SD20L | SD26L | (DK) | (GB) | (D) |
|------|-----------|-----------|----------------------|--------------------|--------------------|
| Pos. | Art. No. | Art. No. | Pcs. Beskrivelse | Description | Bezeichnung |
| | 62 230 00 | 62 245 00 | 1 Topbjælke, komplet | Top beam, complete | Traverse, komplett |
| 1 | 02 102 00 | 02 102 00 | 4 Skive | Disc | Scheibe |
| 2 | 02 308 00 | 02 308 00 | 4 Skrue | Screw | Schraube |
| 3 | | 02 650 00 | 4 Afdækningsknap | Cover button | Abdeckknopf |
| 4 | 62 204 00 | 62 204 00 | 1 Topbjælke | Top beam | Traverse |
| 5 | 62 205 00 | 62 205 00 | 2 Yderarm | Outer arm | Aussenarm |
| 6 | 62 206 00 | 62 206 00 | 2 Mellemarm | Middle arm | Mittelarm |

91 250 20

91 250 26



| | SD20L | SD26L | (DK) | (GB) | (D) |
|------|-----------|-----------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|
| Pos. | Art. No. | Art. No. | Pcs. Benævnelse | Description | Bezeichnung |
| | 91 250 20 | 91 250 26 | Pumpe, komplet | Pump, complete | Pumpe, komplett |
| *1 | 01 000 00 | 01 000 00 | 1 O-ring | O-ring | O-ring |
| *2 | 01 039 00 | 01 039 00 | 1 O-ring | O-ring | O-ring |
| *3 | 01 057 00 | 01 057 00 | 1 O-ring | O-ring | O-ring |
| *4 | 01 096 00 | 01 096 00 | 2 O-ring | O-ring | O-ring |
| *5 | 01 239 00 | 01 239 00 | 2 O-ring | O-ring | O-ring |
| 6 | 02 000 13 | 02 000 13 | 2 Fjeder | Spring | Feder |
| 7 | 02 000 22 | 02 000 22 | 1 Skruer | Screw | Schraube |
| 8 | 02 016 00 | 02 016 00 | 2 Møtrik | Nut | Mutter |
| 9 | 02 054 00 | 02 054 00 | 1 Fjeder | Spring | Feder |
| 10 | 02 078 00 | 02 078 00 | 1 Fjeder | Spring | Feder |
| 11 | 02 108 00 | 02 108 00 | 1 Skive | Disc | Scheibe |
| *12 | 02 127 01 | 02 127 01 | 1 Al skive | Al disc | Al Scheibe |
| *13 | 02 132 01 | 02 132 01 | 1 Al skive | Al disc | Al Scheibe |
| *14 | 02 164 00 | 02 164 00 | 2 Kugle, Ø5 | Ball, Ø5 | Kugel, Ø5 |
| *15 | 02 183 00 | 02 183 00 | 2 Kugle, Ø2,5 | Ball, Ø2,5 | Kugel, Ø2,5 |
| 16 | 02 510 00 | 02 510 00 | 1 Fitting | Fitting | Fitting |
| *17 | 02 511 00 | 02 511 00 | 1 Filter | Filter | Filter |
| 18 | 02 820 00 | 02 820 00 | 1 Forskruning | Gland | Verschraubung |
| *19 | 02 831 00 | 02 831 00 | 4 Al skive | Al disc | Al Scheibe |
| *20 | 90 667 00 | 90 667 00 | 1 Ventilindsats 1/8", Ø3,5/2 | Valve cartridge 1/8", Ø3,5/2 | Ventileinsatz 1/8", Ø3,5/2 |
| 21 | 90 674 00 | 90 674 00 | 1 Justerskrue | Adjusting screw | Justierschraube |
| *22 | 90 695 00 | 90 695 00 | 2 Ventilindsats 1/8", Ø3,5 | Valve cartridge 1/8", Ø3,5 | Ventileinsatz 1/8", Ø3,5 |
| *23 | 90 744 00 | 90 744 00 | 1 Ventilindsats 1/8", Ø2 | Valve cartridge 1/8", Ø2 | Ventileinsatz 1/8", Ø2 |
| 24 | 91 056 00 | 91 056 00 | 1 Udløerspindel | Release spindle | Auslösespindel |
| 25 | 91 057 10 | 91 057 10 | 1 Udløserstyr | Release guide | Auslösesteuer |
| 26 | 91 077 00 | 91 077 00 | 2 Prop | Plug | Profpen |
| 27 | 91 226 03 | 91 226 03 | 1 Pumpeblok | Pump block | Pumpblock |
| 28 | 91 227 00 | 91 227 00 | 1 Pakbox | Packing box | Packbox |
| *29 | 91 228 00 | 91 228 00 | 1 Pumpestempe | Pump piston, cplt | Pumpkolben, kmplt |
| * | 09 068 00 | 09 068 00 | Pakningssæt | Repair kit | Dichtungssatz |

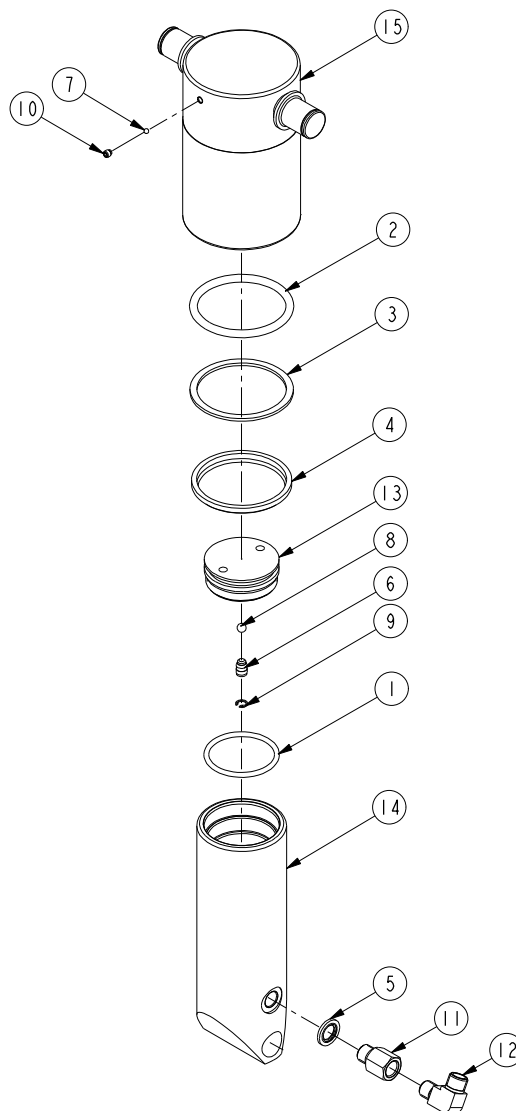
DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

91 230 00

91 235 00



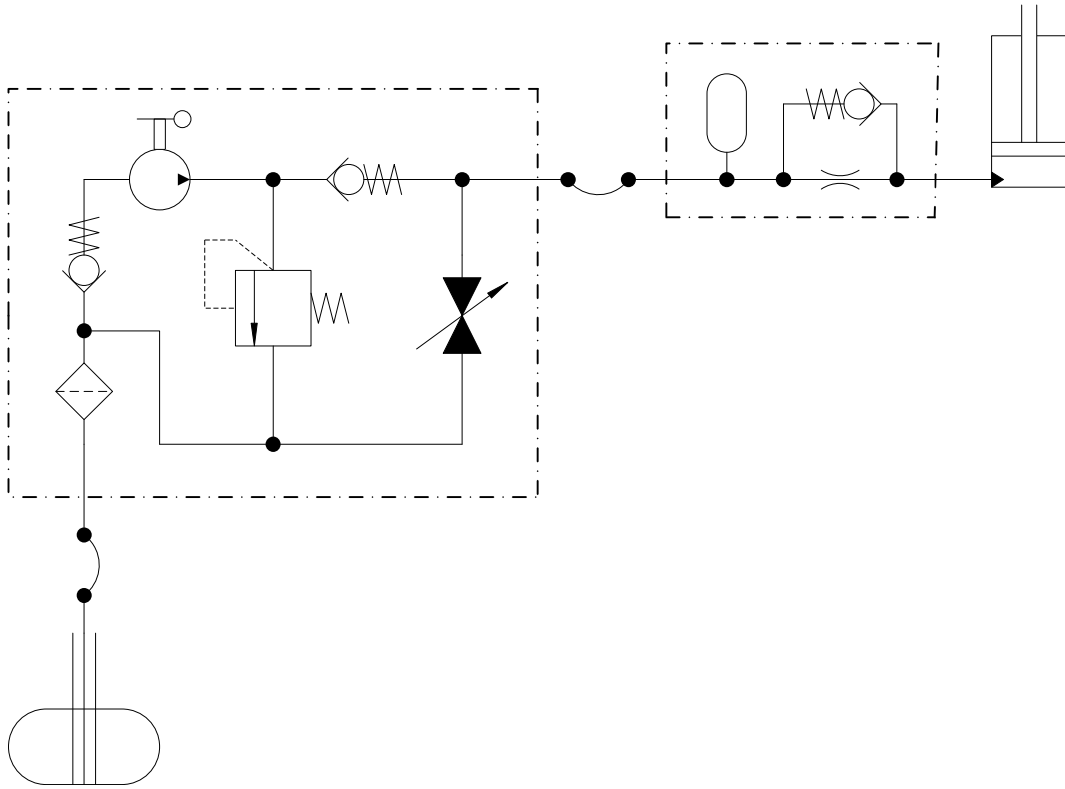
| Pos. | SD20L Art. No. | SD26L Art. No. | Pcs. | (DK) Benævnelse | (GB) Description | (D) Bezeichnung |
|------|-------------------|-------------------|------|--------------------|---------------------|--------------------|
| | 91 230 00 | 91 235 00 | | Cylinder, komplet | Cylinder, complete | Zylinder, komplett |
| *1 | 01 020 00 | 01 020 00 | 1 | O-ring | O-ring | O-ring |
| *2 | 01 029 00 | 01 029 00 | 1 | O-ring | O-ring | O-ring |
| *3 | 01 155 00 | 01 155 00 | 1 | Back-up ring | Back-up ring | Stützscheibe |
| *4 | 01 255 00 | 01 255 00 | 1 | Afstryger | Scraper | Abstreifer |
| *5 | 01 438 00 | 01 438 00 | 1 | Pakning | Seal | Dichtung |
| 6 | 02 071 00 | 02 071 00 | 1 | Trykfjeder | Compression spring | Druckfeder |
| *7 | 02 291 00 | 02 291 00 | 1 | Kugle, Ø3,5 | Ball, Ø3,5 | Kugel, Ø3,5 |
| *8 | 02 292 00 | 02 292 00 | 1 | Kugle, Ø6,5 | Ball, Ø6,5 | Kugel, Ø6,5 |
| *9 | 02 542 00 | 02 542 00 | 1 | Seegerring | Circlip | Seegerring |
| *10 | 02 629 00 | 02 629 00 | 1 | Pinolskrue | Pinol screw | Pinolschraube |
| 11 | 02 633 00 | 02 633 00 | 1 | Nippelmuffe | Bushing | Muffe |
| 12 | 02 820 00 | 02 820 00 | 1 | Forskruning | Fitting | Verschraubung |
| 13 | 90 817 00 | 90 817 00 | 1 | Ventilskive | Valve disc | Ventilscheibe |
| 14 | 91 232 00 | 91 232 00 | 1 | Stempelstok | Piston rod | Kolbenstange |
| 15 | 91 233 00 | 91 233 00 | 1 | Cylinder | Cylinder | Zylinder |
| * | 09 044 00 | 09 044 00 | | Paknings sæt | Repair kit | Dichtungssatz |

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet paknings sæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

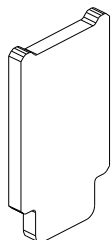
GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

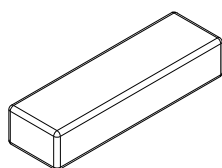
- Ⓓ DK HYDRAULIK DIAGRAM
- Ⓓ GB HYDRAULIC CHART
- Ⓓ D HYDRAULISCHES DIAGRAMM



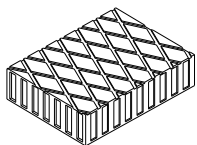
DK **TILBEHØR**
GB **ACCESSORIES**
D **ZUBEHÖR**



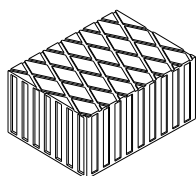
| Pos. | Art. No. | Pcs. | DK Benævnelse | GB Description | D Bezeichnung |
|------|-----------|------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| | 62 125 00 | 1 | 130 mm Forlænger | 130 mm Extension | 130 mm Verlängerung |



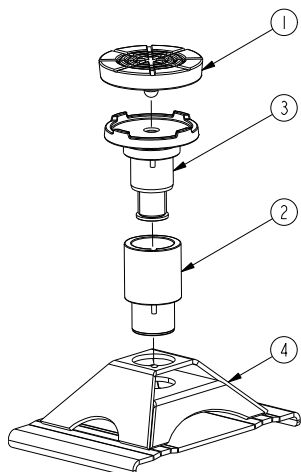
| | | | | | |
|--|-----------|---|---------------------------|------------------------------|---------------------------|
| | 02 930 00 | 1 | Trækloids 250/75/50 mm | Wooden block 250/75/50 mm | Holzklötz 250/75/50 mm |
|--|-----------|---|---------------------------|------------------------------|---------------------------|



| | | | | | |
|--|-----------|---|-------------------|----------------------|-------------------|
| | 02 989 00 | 1 | 40 mm Gummikloids | 40 mm Rubber cushion | 40 mm Gummiklötze |
|--|-----------|---|-------------------|----------------------|-------------------|



| | | | | | |
|--|-----------|---|-------------------|----------------------|-------------------|
| | 02 990 00 | 1 | 80 mm Gummikloids | 80 mm Rubber cushion | 80 mm Gummiklötze |
|--|-----------|---|-------------------|----------------------|-------------------|



| | | | | | |
|---|-----------|---|------------------|-------------------|--------------------|
| | 62 237 00 | | Spindelbuk, kpl. | Spindlebase, cpl. | Spindelboden, kpl. |
| 1 | 36 014 00 | 1 | Gummisadel | Rubber saddle | Gummisattel |
| 2 | 62 141 00 | 1 | Forlænger | Extention | Verlängerung |
| 3 | 62 143 00 | 1 | Justerbar sadel | Adj. saddle | Justerbare Sattel |
| 4 | 62 236 00 | 1 | Buk | Spindlebase | Spindelboden |

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants

EU Överensstämmelseforsäkran
Vaatimustenmukaisuuvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad
sobre maquinaria

Directive 98/37/EEC



Würth Norge, A/S

Morteveien 12
Holum SKOG
N-1481 Hagan
www.wurth.no

(DK) Håndhydraulisk Saksedonkraft,

(N) **SD20L, SD26L**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 98/37/EEC og EN1494) med ændring, og er i overensstemmelse med andre relevante nationale bestemmelser.

(GB) Hand-hydraulic Jacking Beam,

SD20L, SD26L

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 98/37/EEC and EN1494) as amended and with national implementing legislation.

(D) Handhydraulischer Scherenheber,

SD20L, SD26L

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EEC und EN1494 inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.

(F) Traverse de levage hydrauliques,

SD20L, SD26L

sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 98/37/CEE et EN1494, et aux législations nationales la transposant.

(S) Handhydrauliska Saxdomkraften

SD20L, SD26L

Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 98/37/ECC och EN1494) med ändring, och är i överensstämmelse med andra relevanta nationella bestämmelser.

(SF) Käsikäyttöinen kevenninnostin,

SD20L, SD26L

vastaa Konedirektiivin (direktiivi 98/37/EEC ja EN1494) määräyksiä sekä kansallista voimaantulolainsäädäntöä.

(NL) Handbediende hydraulische brugkrik,

SD20L, SD26L

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 98/37/EEC en EN1494) en met de essentiële veiligheidsen gezondheidseisen (ARAB).

(E) Vigas hidráulicas,

SD20L, SD26L

son conforme con las directrices sobre maquinaria (Directiva 98/37/EEC y EN1494) incl.enmiendas, y en conformidad con las directrices nacionales relevantes.

Viborg 01.10.05


Claus A. Christensen
General Manager